

*Chers membres,*

*Nous espérons que vous êtes tous en sécurité, en bonne santé, et que vous trouvez des moyens de rester actif pendant cette période difficile.*

*Comme vous vous en doutez, en raison de la COVID-19, le Club aquatique de Pointe-Claire, en collaboration avec Santé publique du Québec, la Ville de Pointe-Claire et les fédérations de sports aquatiques a dû annuler la saison 2019/2020 le 13 mars .*

*Par conséquent, des ajustements de coûts liés aux inscriptions, aux frais de club et aux crédits de bénévolat prépayés pour cette saison raccourcie seront effectués sur vos comptes respectifs. Une fois tous les ajustements traités, les comptes avec un crédit seront remboursés.*

*La Ville de Pointe-Claire vous fera parvenir le chèque de remboursement à votre domicile. En raison du très grand volume de remboursements à traiter et de nos équipes réduites dans le contexte de la pandémie, les chèques pourraient être envoyés jusqu'en juillet. N'hésitez pas à contacter les adresses courriel suivantes si vous avez besoin d'information spécifiques sur votre compte:*

[fernanda.parente@pointe-claire.ca](mailto:fernanda.parente@pointe-claire.ca) (natation)

[alison.dewar@pointe-claire.ca](mailto:alison.dewar@pointe-claire.ca) (plongeon)

*La Ville de Pointe-Claire, le conseil administratif du Club aquatique de Pointe-Claire et tous les entraîneurs travaillent avec diligence pour préparer la saison 2020-2021. Nous reconnaissons que tout le monde est impatient de savoir à quoi ressemblera le retour. Nous vous tiendrons au courant des directives du gouvernement et de la Santé publique concernant votre sport. Nous enverrons plus d'information sur nos programmes 2020-2021, les procédures d'inscription et les frais dans une communication ultérieure.*

*Encore une fois, n'hésitez pas à nous joindre si vous avez des questions.*

*Nous vous remercions de votre patience, de votre compréhension et nous vous encourageons à rester actif!*

*Cordialement,*

*Le Club aquatique de Pointe-Claire*

Dear members,

We hope that everyone is safe, healthy and finding ways to remain active during this challenging time.

As you may have expected, due to Covid-19, the Pointe-Claire Aquatic Club, in conjunction with Québec public health authorities, the City of Pointe-Claire and the aquatic sport federations, had to cancel the 2019/2020 season on March 13.

Consequently, cost adjustments relating to membership, club fees and outstanding pre-paid volunteer credits for this shortened season will be made to your respective accounts. Once all adjustments are processed, accounts with a credit will be refunded.

The City of Pointe-Claire will mail the refund cheque to your home address. Due to the very large volume of refunds to be processed and our teams being reduced due to the pandemic, it could take until July for cheques to be mailed out. Please do not hesitate to contact the following email addresses should you require specific account information:

[fernanda.parente@pointe-claire.ca](mailto:fernanda.parente@pointe-claire.ca) (Swimming)

[alison.dewar@pointe-claire.ca](mailto:alison.dewar@pointe-claire.ca) (Diving)

The City of Pointe-Claire, the Pointe-Claire Aquatic Club Board and all coaches are working diligently to prepare for the upcoming 2020–2021 season. We recognize that everyone is eager to understand what the return will look like. We will keep you informed as to the government and public health directives regarding your sport going forward. We will be sending more information related to our 2020–2021 programs, registration procedures and fees in a subsequent communication.

Once again, please do not hesitate to contact us should you have any questions.

We thank you for your patience and understanding, and encourage everyone to remain active!

Regards,

The Pointe-Claire Aquatic Club